

REFLEXIONES SOBRE LA ESENCIA DE LA EUCARISTÍA A LA LUZ DEL RECONOCIMIENTO DE LA AUTENTICIDAD DE LA ANTIGUA *ANÁFORA DE ADDAI Y MARI*

Summary. In the second millennium, theological reflection on the Eucharist was so concentrated on the words of consecration as to make them appear, not only as the most important part of the Mass, but, under certain aspects, also as the only really significant one. Thus the recognition by the Catholic Church, in 2001, of the validity of the ancient *Anaphora of Addai and Mari*, in which the words of consecration are not found in their customary form, calls for theological reflection of various kinds. This article deals with two questions, of which the first is the theological significance of the Eucharistic Prayer, while the other one concerns the expression *in persona Christi*. The Eucharistic Prayer and the accompanying gestures form one organic whole. Acknowledging the validity of the *Anaphora of Addai and Mari* has consequences also for the expression *in persona Christi*, which is to be more fully complemented by that of *in persona Ecclesiae*. An excessively emphatic separation of the two would inevitably lead to a sort of sharp divide in the understanding of the Eucharistic Prayer, between the “I” of the priest acting *in persona Christi* and the “we” of the Church in the Eucharistic Prayer.

Resumen. La reflexión teológica del segundo milenio sobre la Eucaristía se ha centrado unilateralmente en el momento y en las palabras de la consagración, convirtiéndola en la parte más importante y, en algunos aspectos, la única relevante de la Misa. El reconocimiento por la Iglesia católica en 2001 de la autenticidad de la antigua *Anáfora de Addai y Mari*, que no contiene las palabras de consagración en su formulación tradicional, suscita varias reflexiones. El artículo aborda dos cuestiones: la primera se refiere al sentido teológico de la plegaria eucarística y la segunda a la expresión *in persona Christi*. La plegaria eucarística y los gestos que la acompañan forman un todo orgánico. El reconocimiento de la autenticidad de la *Anáfora de Addai y Mari* tiene consecuencias también sobre la comprensión de la expresión *in persona Christi*, que debe integrarse mejor con la fórmula *in persona Ecclesiae*. Una división demasiado tajante a este respecto ha conducido inevitablemente a una especie de escisión en la comprensión de la plegaria eucarística entre el “yo” del sacerdote que actúa *in persona Christi* y el “nosotros” de la Iglesia de la plegaria eucarística.

Introducción*

El 26 de octubre de 2001, el diario *L'Osservatore Romano* publicó un documento del Consejo Pontificio para la Promoción de la Unidad de los Cristianos titulado *Orientaciones para la admisión a la Eucaristía entre la Iglesia caldea y la Iglesia asiria de Oriente*¹. El documento, de carácter ecuménico, está motivado sobre todo por consideraciones pastorales:

La solicitud de admisión a la Eucaristía entre la Iglesia caldea y la Iglesia asiria de Oriente está vinculada a la particular situación geográfica y social en la que viven actualmente sus fieles. Debido a diversas circunstancias, a veces dramáticas, muchos fieles asirios y caldeos han abandonado su país de origen y emigrado a Oriente Medio, Escandinavia, Europa occidental, Australia y Norteamérica. Dado que, en una diáspora tan grande, cada comunidad local no puede tener su propio sacerdote, muchos fieles caldeos y asirios se encuentran en una situación de necesidad pastoral con respecto a la administración de los sacramentos.

Cabe señalar que el texto de las *Orientaciones* fue precedido por una importante *Declaración* de 1994, que hace hincapié en la confesión común de la fe cristológica². En otras palabras, la *Declaración* señala que la

* Este artículo es una traducción del texto publicado en el *Informator, Studium Franciszkańskie w Krakowie*, Cracovia 2022, p. 9-26. El texto de la anáfora está en el volumen: *Præx Eucharistica; Textus e variis liturgiis antiquioribus selecti*, Anton Hänggi - Irmgard Pahl ed., Éditions Universitaires, Fribourg (Suisse) 1968, p. 375-380.

¹ Pontificio Consiglio per la Promozione dell'Unità dei Cristiani, *Orientamenti per l'ammissione all'Eucaristia fra la Chiesa Caldea e la Chiesa Assira dell'Oriente*, en *L'Osservatore Romano*, venerdì 26 ottobre 2001, p. 7-8; se vea *Enchiridion Vaticanum* 20, Bologna 2004, p. 970-989. El documento *Orientaciones* está fechado el 20 de julio de 2001.

² *Dichiarazione cristologica comune fra Chiesa cattolica e Chiesa assira dell'oriente* (11.11.1994), en *Enchiridion Vaticanum* 14, Bologna 1997, p. 1014-1019. Cfr. M. B. SORO, *La Déclaration christologique commune du 11 novembre 1994: son contenu véritable et sa portée*, en *Istina*, 40/2 (1995) 163-175; M. SADOWSKI, „Trzecie płuco” chrześcijaństwa? Jan Paweł II a Kościoły tradycji syryjskiej, en *Studia Włocławskie*, 16 (2014) 249-257. Se vea también M. R. POTOCZNY - M. SADOWSKI, *Dwie wspólne deklaracje komisji dialogu katolicko-asyryjskiego. Status quaestionis i perspektywy*, en *Studia Oecumenica*, 18 (2018) 297-316 (los autores del artículo analizan tanto la declaración cristológica conjunta del 1994 como la declaración conjunta sobre la vida sacramental del 2017).